



第三回中日消化器内視鏡及び消化器病学術交流会

中国桂林2004

第三回中日消化器内視鏡及び消化器病学術交流会

中国桂林2004

8月19-22日

最後通知及一般演題募集

主催：  
中華消化器内視鏡学会  
日本消化器内視鏡学会  
後援：  
世界消化器内視鏡学会OMED  
7/7消化器内視鏡学会A-PSDE



## 組織委員会

名誉会長	曹世植 丹羽寛文
会 長	于中麟 藤田力也
副 会 長	張齊聯 陸星華 夏玉亭 徐富星 中村孝司
学術委員	陸星華 李兆申 中島正継 安田健治朗
事務局長	張齊聯 佐竹儀治 劉亜君
財 務	汪鴻志 劉亜君

## 日程

8月19日(木)	登録受付
8月20日(金)	午前 学術講演、午後 学術講演
8月21日(土)	午前 学術講演、午後 内視鏡新技術ビデオセッション 夕方 サテライトシンポジウム
8月22日(日)	船上シンポジウムと観光
8月23日(月)	解散

事務局住所: 東京都渋谷区代々木 1-35-4  
代々木クリスタルビル 8階  
田坂記念クリニック 佐竹 儀治

TEL: 03-3374-0641  
FAX: 03-3374-0664

## 学会場

中国桂林市榕湖飯店

## 一般演題募集

本会の一般演題を下記の通り募集いたしますので奮ってご応募下さい。  
消化管早期癌の内視鏡診断と治療(EMR)、膵胆疾患の内視鏡診断と治療、EUS  
の応用(IDUS、FNA、FNT)、拡大内視鏡の応用、逆流性食道炎の内視鏡診断と治  
療、薬物治療と内視鏡治療、Barrett 上皮の内視鏡診断と治療、Hpと胃炎、消  
化性潰瘍及びMALTリンパ腫との関連及び薬物治療の効用、炎症性大腸炎の  
診断と治療等。今回国際会議参加者は姓名、施設、論文テーマを2004年6月15  
日迄に学会事務局にお寄せ下さい。

## List of Speakers

### Special Lectures

Aug. 20 AM9-12

Moderator: 曹世植 丹羽寛文

1. Hamada, Tsutomu(浜田 勉) 9:00-9:20  
Endoscopic resection of early gastric cancer----Its application and limitation
2. Wang Gui Qi (王贵齐) 9:20-9:40  
Endoscopic diagnosis and EMR of early esophageal cancer in China
3. Miki, Kazumasa (三木 一正) 9:40-10:00  
Gastric cancer screening using the serum pepsinogen test method
4. Zhang Ya Li (张亚历) 10:00-10:20  
Endoscopic diagnosis and EMR of early colon cancer in China
5. Hirata, Ichiro (平田 一郎) 10:20-10:40  
Recent advances in endoscopic diagnosis and EMR of early colorectal cancer in Japan

Coffee break 20min.

Moderator: 于中麟 藤田力也

6. Fan DaiMing (樊代明) 11:00-11:20  
Molecular mechanisms of multiple drug resistance in gastric cancer
7. Kato, Yo (加藤 洋) 11:20-11:40  
Pathological diagnostic criteria of early gastrointestinal cancer in Japan
8. Li JiYou (李计友) 11:40-12:00  
Pathological diagnostic criteria of early gastrointestinal cancer in China

Aug.20 PM14-18

Moderator: 張齊聯 佐竹儀治

9. Nakamura, Tetsuya (中村 哲也) 14:00-14:20  
Endoscopic diagnosis and non-surgical treatment of reflux esophagitis



10. Uemura, Naomi (上村 直実) 14:20-14:40  
Relation of H. pylori infection and gastric cancer
11. Joseph JY Sung (沈祖尧) 14:40-15:00  
Clinical management of Hp-related diseases
12. Endo, Takao (远藤 高夫) 15:00-15:20  
Endoscopic diagnosis of reflux esophagitis and Barrett epithelium in Japan
13. Zhang Jun (张军) 15:20-15:40  
Endoscopic diagnosis of reflux esophagitis and Barrett epithelium in China
14. Sakaki, Nobuhiro (榑 信廣) 15:40-16:00  
Endoscopic classification and pharmaceutical treatment of chronic gastritis in Japan

Coffee break 20min.

Moderator: 夏玉亭 中岛正继

15. Zhou LiYa (周丽雅) 16:20-16:40  
Endoscopic classification and pharmaceutical treatment of chronic gastritis in China
16. Lu XingHua (陆星华) 16:40-17:00  
Capsule Endoscopy
17. Yao, Kenshi (八尾 建史) 17:00-17:20  
Advanced EUS technique and its clinical usefulness for diagnosing early gastric tumors
18. Yang YunSheng (杨云生) 17:20-17:40  
Diagnosis and pharmaceutical treatment of irritable bowel syndrome in China
19. Iwao, Yasushi (岩男 泰) 17:40-18:00  
Latest topics on colonoscopy

Aug. 21, AM 9-12

Moderator: 陆星华 中村孝司

20. Munakata, Akihiro (棟方 昭博) 9:00-9:20  
Inflammatory bowel disease in Japan
21. Pan GuoZong (潘国宗) 9:20-9:40  
Endoscopic diagnosis and pharmaceutical treatment of inflammatory bowel disease in China

22. Yasuda, Kenjiro (安田 健治朗) 9:40-10:00  
Recent advances in endosonography
23. Liu Bian Ying (刘变英) 10:00-10:20  
The clinical application of high resolution magnifying endoscopy in China
24. Angus CW Chan (陈志伟) 10:20-10:40  
Endoscopic therapy of pancreaticobiliary diseases in China

Coffee break 20min.

Moderator: 李兆申 安田健治朗

25. Tajiri, Hisao (田尻 久雄) 11:00-11:20  
Endoscopic therapy of biliary and pancreatic diseases in Japan ---present status and future perspectives
26. Guo XiaoZhong (郭晓钟) 11:20-11:40  
Recent advances of pancreatic cancer in China
27. Hashizume, Makoto (桥爪 誠) 11:40-12:00  
Robotic surgery in Japan
28. Tan Min (谭敏) 12:00-12:20  
Present status of laparoscopic surgery in China

## Video Symposia

Aug. 21 PM 14-18

Moderator: 汪鸿志 沈祖尧

### Session 1

Endoscopic injection sclerotherapy(EIS) for esophageal varices  
Endoscopic variceal ligation(EVL) for esophageal varices

29. Murashima, Naoya (村島 直哉) 14:00-14:15  
Treatment for gastric varices ---endoscopic and radiological approach
30. Zhang ShuTian (张澍田) 14:15-14:30  
EVL for esophageal Varices
31. Obara, Katsutoshi (小原 勝敏) 14:30-14:45  
Endoscopic therapy for esophageal varices
32. Linghu EnQiang (令狐恩强) 14:45-15:00  
EIS for esophageal Varices



## Session 2

### EUS diagnosis of pancreaticobiliary diseases FNA and FNT

33. Igarashi, Yoshinori (五十嵐良典) 15:00-15:15  
Endoscopic drainage of pancreatic cyst
34. Sun SiYu (孙思予) 15:15-15:30  
FNA of Pancreas
35. Miyakawa, Hiroyuki (宮川 宏之) 15:30-15:45  
Value of endoscopic ultrasound guided fine needle aspiration biopsy in the diagnosis of pancreatic diseases
36. Yang AiMing (杨愛明) 15:45-16:00  
FNA of Pancreas
37. He XiKun (何夕昆) 16:00-16:15  
FNA of Thoracic LN

Coffee break 20min.

Moderator: 房殿春 藤田力也

## Session 3

### Endoscopic drainage for malignant obstructive jaundice Endoscopic treatment of chronic pancreatitis

38. Akashi, Rhyukichi (明石 隆吉) 16:35-16:50  
Endoscopic drainage for malignant biliary stricture
39. Li ZhaoShen (李兆申) 16:50-17:05  
Endoscopic treatments of chronic pancreatitis
40. Maeshiro, Kensei (真栄城 兼清) 17:05-17:20  
Endoscopic therapy for malignant biliary obstruction using microwave coagulation therapy(EMCT)
41. Gong Biao (龚彪) 17:20-17:35  
EST

## Aug. 21 Evening

Satellite Dinner Symposium ( Astra-Zeneca ) 19:00-21:00

## 一、ホテルの紹介

### 桂林帝苑酒店(ロイヤルガーデンホテル)

当社は、高級総合性のある5つ星のホテルです。内部の設備は豪華で、万全です。交通も便利で、空港までは32キロです。漓江べりに位置し、対岸には風光明媚な伏波山、疊彩山を望むことができます。敷地面積は122000平方メートル、総建築面積は約37000平方メートルです。万全の施設を完備し、一流のサービスを提供しており、国内外のお客様のビジネス、旅の憩いの場として最適です。2001年7月17日、“中国ゴールデンキー協会”に加盟しました。

ホテルの中は全てイタリアの天然大理石を敷いており、イタリア調の家具も優雅な雰囲気でいっぱいです。339の豪華客室があり、室内はクーラー、国際国内ダイレクト通話可能な電話、衛星放送などの施設があります。

改め改造後、13のスイートルームがあり、室内はコンピューター、インターネットアクセス、ADSLの施設があります。

価額(団体): 68ドル / 一室 / 一晚 (西洋風朝食つき)

住所: 中国広西桂林市沿江路 電話: 86-773-5812411

### 桂林漓江大瀑布飯店

桂林漓江大瀑布飯店は今、広西省で一番規模が大きく、施設や設備がもっとも豪華な高級ホテルです。上部72メートル、下部75メートル、落水高さ45メートル、世界のギネス記録に収められた人工滝があります。元漓江飯店を五つ星ホテルの基準に従って、人民元4億を投資し、特色のある大型の人工滝をホテルの背景にした、改築、拡大したホテルです。桂林市で一番繁華な中心街に位置し、空港から25キロ、列車駅からわずか3キロの距離であります。ホテルの東側は漓江に面し、真正面は青い小波が流れる杉湖。南には桂林の象徴、象山公園。北は眺めると、独秀峰、疊彩山が見え、とても優れた自然環境恵まれています。

価額(団体): 68ドル / 一室 / 一晚 (西洋風朝食つき)

住所: 中国広西桂林市杉湖北路1号 電話: 86-773-2822881

### 桂林大宇シェラトン大飯店

中韓合資で、国際基準に従う総合性のある五つ星ホテルで、有名なアメリカシェラトンの海外管理会社に、国際基準に従って、厳格的、効率的な管理を行ってもらっています。ホテルは桂林市の濱江南路にあり、東側は漓江を面し、南には象鼻山、北には伏波山、疊彩山を望むことができます。漓江を間近に見下ろすロケーションと言われてます。ホテル内には、豪華なローマ式のロビー、ロビー全体が見渡せるエレベーター、中庭には小さな滝と花壇があり、近代的な設備と自然な景色が調和されています。空港まで30分で、交通はとても便利です。

価額(団体): 68ドル / 一室 / 一晚 (西洋風朝食つき)

住所: 中国広西桂林市濱江路15号 電話: 86-773-2825588